

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

## ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2004

Julkaistu Helsingissä 28 päivänä toukokuuta 2004

N:o 61—63

### SISÄLLYS

N:o	Sivu
61	Laki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ..... 569
62	Valtioneuvoston asetus Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta ..... 570
63	Ympäristöministeriön ilmoitus valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutusta koskevaan vuoden 1979 yleissopimukseen liittyvän raskasmetalleja koskevan pöytäkirjan voimaantulosta Ahvenanmaan maakunnassa ..... 575

### N:o 61

(Suomen säädöskokoelman n:o 274/2004)

### Laki

#### **Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 16 päivänä huhtikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §  
Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädän-

nön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §  
Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Helsingissä 16 päivänä huhtikuuta 2004

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Toinen valtiovarainministeri *Ulla-Maj Wideroos*

HE 9/2004  
TaVM 5/2004  
EV 32/2004

**N:o 62**

(Suomen säädöskokoelman n:o 423/2004)

**Valtioneuvoston asetus****Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 19 päivänä toukokuuta 2004

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty valtiovarainministeriön esittelystä, säädetään Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 16 päivänä huhtikuuta 2004 annetun lain (274/2004) 2 §:n nojalla:

1 §  
Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta annetun valtion- ja hallitusten päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätöksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaan-

saattamisesta annettu laki (274/2004) tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2004.

2 §  
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2004.

Helsingissä 19 päivänä toukokuuta 2004

Toinen valtiovarainministeri *Ulla-Maj Wideroos*Hallitusneuvos,  
lainsäädäntöjohtaja Pekka Laajanen

**VALTION- JA HALLITUKSEN PÄÄMIESTEN KOKOONPANOSSA KOKOONTUVAN  
NEUVOSTON PÄÄTÖS,**

**tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003,**

**Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2  
artiklan muuttamisesta**

(2003/223/EY)

VALTION- JA HALLITUSTEN PÄÄ-  
MIESTEN KOKOONPANOSSA KO-  
KOONTUVA NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijär-  
jestelmän ja Euroopan keskuspankin perus-  
säännön (1) ja erityisesti sen 10.6 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin  
suosituksen (2),

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lau-  
sunnon (3),

ottaa huomioon komission lausunnon (4),

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroalueen laajentuminen johtaa Eu-  
roopan keskuspankin (EKP) neuvoston jäsen-  
ten lukumäärän kasvuun. On tarpeen ylläpi-  
tää EKP:n neuvoston mahdollisuuksia tehok-  
kaaseen ja joutuisaan päätöksentekoon laa-  
jentuneella euroalueella euron käyttöönotta-  
vien jäsenvaltioiden lukumäärästä riippumat-  
ta. Tätä varten EKP:n neuvostossa äänioikeu-  
tettujen kansallisten keskuspankkien pääjoh-  
tajien lukumäärän on oltava EKP:n neuvos-  
toon kuuluvien kansallisten keskuspankkien

pääjohtajien kokonaismäärää pienempi. Vuo-  
rottelujärjestelmä on tasapuolinen, tehokas ja  
hyväksyttävä tapa jakaa äänioikeudet EKP:n  
neuvostoon kuuluvien kansallisten keskus-  
pankkien pääjohtajien kesken. Se, että kan-  
sallisten keskuspankkien pääjohtajilla on 15  
äänioikeutta, on asianmukaisella tavalla so-  
pussuunnassa toisaalta nykyisen järjestelyn  
jatkuvuuden kanssa, mihin sisältyy tasapuoli-  
nen äänioikeuksien jakaminen johtokunnan  
kuuden jäsenen ja EKP:n neuvoston muiden  
jäsenten välillä, ja toisaalta sen seikan kans-  
sa, että on tarpeen huolehtia päätöksenteon  
tehokkuudesta kooltaan aiempaa merkittä-  
västi suuremmassa EKP:n neuvostossa.

(2) Jokaisella johtokunnan jäsenellä on säi-  
lytettävä pysyvä äänioikeus EKP:n neuvos-  
tossa, kun otetaan huomioon heidän nimittä-  
misensä Euroopan tasolla perustamissopi-  
muksen mukaista menettelyä noudattaen sekä  
heidän roolinsa EKP:ssä, jonka toimivalta  
käsittää koko euroalueen.

(3) EKP:n neuvoston äänestysmenettelyjä  
mukautetaan perussäännön 10.6 artiklan no-  
jalla. Koska kyseinen artikla koskee ainoas-  
taan perussäännön 10.2 artiklan muuttamista,  
äänestysmenettelyjen mukautus ei vaikuta  
perussäännön 10.3, 10.6 eikä 41.2 artiklan  
mukaisesti tehtäviä päätöksiä koskeviin ää-  
nestyksiin.

(4) Valittu äänioikeuksien vuorottelujärjes-  
telmä koostuu tekijöistä, joissa kuvastuu viisi  
peruseriaatetta. Kaikkiin äänioikeutettuihin  
EKP:n neuvoston jäseniin sovelletaan edel-  
leen EKP:n neuvoston päätöksenteon perus-  
periaatetta ”yksi jäsen, yksi ääni”. Kaikki  
EKP:n neuvoston jäsenet osallistuvat edel-  
leen EKP:n neuvoston kokouksiin henkilö-  
kohtaisesti ja itsenäisesti siitä riippumatta,

(1) Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyllä  
pöytäkirjalla vahvistettu perussääntö, sellaisena kuin se  
on viimeksi muutettuna Nizzan sopimuksella.

(2) EUVL C 29, 7.2.2003, s.6.

(3) Lausunto annettu 13. maaliskuuta 2003 (ei vielä  
julkaistu virallisessa lehdessä).

(4) Lausunto annettu 21. helmikuuta 2003 (ei vielä jul-  
kaistu virallisessa lehdessä).

onko heillä kulloinkin äänioikeus vai ei. Vuorottelujärjestelmä on siinä mielessä kestävä, että se kykenee mukautumaan euroalueen laajentumiseen aina nyt kaavailtuun jäsenvaltioiden enimmäismäärään asti. Vuorottelujärjestelmän avulla vältetään myös tilanteet, joissa äänioikeutetut kansallisten keskuspankkien pääjohtajat ovat keskuspankeista, joita vastaavien jäsenvaltioiden ei yhdessä katsota edustavan euroalueen taloutta kokonaisuudessaan. Vuorottelujärjestelmä on lisäksi avoin.

(5) Sillä, että kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan ryhmiin ja näille ryhmille osoitetaan tietty määrä äänioikeuksia, on tarkoitus varmistaa, että äänioikeutetut kansallisten keskuspankkien pääjohtajat ovat keskuspankeista, joita vastaavat jäsenvaltiot yhdessä tarkasteltuina edustavat euroalueen taloutta kokonaisuudessaan. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on äänioikeus eri aikaväleihin riippuen siitä, kuinka suuri heidän keskuspankkiaan vastaavan jäsenvaltion talous on suhteessa koko euroalueeseen. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajien jakaminen ryhmiin on näin ollen riippuvainen siitä, millä sijalla heidän keskuspankkiaan vastaava jäsenvaltio on järjestyksessä, joka määräytyy kahdesta osatekijästä koostuvan indikaattorin perusteella: jäsenvaltion osuus niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat ottaneet euron käyttöön, i) yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin (jäljempänä 'BKT markkinahinnoin') ja ii) rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista. Jäsenvaltion taloudellinen painoarvo, sellaisena kuin se kuvastuu jäsenvaltion BKT:stä markkinahinnoin, on asianmukainen osatekijä, koska keskuspankkipäätösten vaikutus niissä jäsenvaltioissa, joiden talous on suurempi, on merkittävämpi kuin niissä jäsenvaltioissa, joiden talous on pienempi. Tämän ohella keskuspankin päätösten kannalta on erityistä merkitystä myös jäsenvaltion rahoitussektorin suuruudella, koska keskuspankkioperaatioiden vastapuolet kuuluvat tähän sektoriin. BKT:lle markkinahinnoin annetaan painoarvo 5/6, ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroilta annetaan painoarvo 1/6. Tällainen painotus on asianmukainen, koska näin rahoitussektori on edustettuina riittävästi ja mielekkäästi.

(6) Jotta vuorottelujärjestelmän käyttöönotto tapahtuu sujuvasti, se tehdään kahdessa vaiheessa. Ensi vaiheessa kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kahteen ryhmään niin pian kuin heidän lukumääränsä ylittää 15. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on äänioikeus vähintään yhtä usein kuin toiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla. Kun merkittävä määrä uusia jäsenvaltioita on liittynyt euroalueeseen eli kun kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 21, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kolmeen ryhmään. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on kunkin ryhmän sisällä äänioikeus yhtä pitkän ajan. EKP:n neuvosto hyväksyy kaikkien jäsentensä, sekä äänioikeutettujen että vailla äänioikeutta olevien, kahden kolmasosan enemmistöllä kyseisiä kahta periaatetta koskevat yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännökset sekä tekee mahdollisen päätöksen lykätä vuorottelujärjestelmän aloittamista sellaisen tilanteen välttämiseksi, jossa jonkin ryhmän sisällä kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla olisi aina äänioikeus.

(7) Kutakin kansallista keskuspankkia vastaavan jäsenvaltion osuutta euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta BKT:stä markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista tarkistetaan aina silloin, kun yhteenlasketua BKT:tä markkinahinnoin tarkistetaan perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti tai kun EKP:n neuvostoon kuuluvien kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä kasvaa. Näissä säännöllisin väliajoin tehtävissä tarkistuksissa määräytyviä uusia osuuksia sovelletaan seuraavan vuoden ensimmäisestä päivästä alkaen. Kun yhdestä tai useammasta kansallisen keskuspankin pääjohtajasta tulee EKP:n neuvoston jäsen, viiteajanjaksojen, joita noudatetaan laskettaessa osuutta, joka kyseistä keskuspankkia vastaavalla jäsenvaltiolla on euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta BKT:stä markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista, olisi vastattava osuuksien viimeisimmän viisivuotistarkistuksen yhteydessä noudatettuja viiteajanjaksoja. Tällaisissa muissa kuin säännöllisin väliajoin

tehtävissä tarkistuksissa määräytyviä uusia osuuksia sovelletaan siitä päivämäärästä alkaen, jona kyseessä olevasta yhdestä tai useammasta kansallisen keskuspankin pääjohtajasta tulee EKP:n neuvoston jäsen. Nämä tekniset yksityiskohdat ovat osa täytäntöönpanosääntöjä, joiden antaminen kuuluu EKP:n neuvostolle,

## ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Muutetaan Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussääntöä seuraavasti:

Korvataan perussäännön 10.2 artikla seuraavasti:

”(10.2) Kullakin EKP:n neuvoston jäsenellä on yksi ääni. Siitä päivästä alkaen, jona EKP:n neuvoston jäsenten lukumäärä ylittää 21, kullakin johtokunnan jäsenellä on yksi ääni ja äänioikeutettujen kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä on 15. Viimeksi mainitut 15 äänioikeutta jaetaan ja ne kiertävät seuraavalla tavalla:

— Siitä päivästä alkaen, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 15, siihen saakka, kunnes lukumäärä on 22, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kahteen ryhmään sillä perusteella, millä sijalla heidän keskuspankkejaan vastaava jäsenvaltio on järjestyksessä, joka määräytyy sen mukaan, miten suuri osuus kullakin jäsenvaltiolla on euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista. Osuuksille yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin annetaan paino 5/6, ja osuuksille rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista annetaan paino 1/6. Ensimmäinen ryhmä koostuu viidestä kansallisen keskuspankin pääjohtajasta ja toinen ryhmä jäljelle jäävistä kansallisten keskuspankkien pääjohtajista. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on oltava äänioikeus vähintään yhtä usein kuin toiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla. Jollei edellisestä virkkeestä muuta johdu, ensimmäiselle ryhmälle osoitetaan neljä ää-

nioikeutta ja toiselle ryhmälle yksitoista äänioikeutta.

— Siitä päivästä alkaen, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumääräksi tulee vähintään 22, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kolmeen ryhmään edellä esitettyjen arviointiperusteiden mukaan määräytyvän järjestyksen mukaisesti. Ensimmäinen ryhmä koostuu viidestä kansallisen keskuspankin pääjohtajasta, ja ryhmälle osoitetaan neljä äänioikeutta. Toiseen ryhmään kuuluu puolet kansallisten keskuspankkien pääjohtajien kokonaismäärästä, missä yhteydessä mahdollinen murtoluku pyöristetään ylöspäin lähimpään kokonaislukuun, ja ryhmälle osoitetaan kahdeksan äänioikeutta. Kolmas ryhmä koostuu jäljelle jäävistä kansallisten keskuspankkien pääjohtajista, ja ryhmälle osoitetaan kolme äänioikeutta.

— Kullakin kansallisen keskuspankin pääjohtajalla on kunkin ryhmän sisällä äänioikeus yhtä pitkän ajan.

— Osuuksien laskemiseen yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin sovelletaan 29.2 artiklaa. Rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvarat lasketaan Euroopan yhteisössä laskentahetkellä sovellettavien tilastointimenetelmien mukaisesti.

— Ryhmien kokoa ja/tai koostumusta muutetaan edellä mainittuja periaatteita noudattaen aina kun yhteenlaskettua bruttokansantuotetta markkinahinnoin tarkistetaan perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti tai kun kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä kasvaa.

— EKP:n neuvosto, joka tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä kaikista sekä äänioikeutetuista että vailla äänioikeutta olevista jäsenistään, toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet edellä esitettyjen periaatteiden täytäntöönpanemiseksi ja voi päättää lykätä vuorottelujärjestelmän aloittamisen siihen päivään, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 18.

Äänioikeutta käytetään henkilökohtaisesti. Poiketen tästä säännöstä 12.3 artiklassa tarkoitetussa työjärjestyksessä voidaan määrätä, että EKP:n neuvoston jäsenet voivat äänestää teleneuvottelussa. Työjärjestyksessä määrätään myös, että EKP:n neuvoston jäsen, joka on pidemmän aikaa estynyt osallistumasta

EKP:n neuvoston kokouksiin, voi nimetä varajäsenen EKP:n neuvoston jäseneksi.

Edellisten kohtien säännöksillä ei rajoiteta kaikilla EKP:n neuvoston äänioikeutetuilla ja vailla äänioikeutta olevilla jäsenillä 10.3, 10.6 eikä 41.2 artiklan nojalla olevia äänioikeuksia.

Jollei tässä perussäännössä toisin määrätä, EKP:n neuvoston päätökset tehdään äänioikeutettujen jäsenten yksinkertaisella enemmistöllä. Jos äännet menevät tasan, puheenjohtajan ääni ratkaisee.

EKP:n neuvosto on päätösvaltainen, kun kaksi kolmasosaa sen äänioikeutetuista jäsenistä on läsnä. Jos EKP:n neuvosto ei ole päätösvaltainen, puheenjohtaja voi kutsua koolle ylimääräisen kokouksen, jossa vähimmäisjäsenmäärä ei ole päätösvaltaisuuden edellytyksenä.”

## 2 artikla

1. Kaikkien jäsenvaltioiden on ratifioitava tämä päätös valtiosääntöjensä mukaisesti. Ratifioimiskirjat talletetaan Italian tasavallan hallituksen huostaan.

2. Tämä sopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun viimeisenä tämän muodollisuuden suorittava allekirjoittajajäsenvaltio on tallettanut ratifioimiskirjansa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

*Valtion- tai hallituksen päämiesten kokoonpanossa koontuvan neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

*C. Simitis*

N:o 63

**Ympäristöministeriön ilmoitus****valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaan vuoden 1979 yleissopimukseen liittyvän raskasmetalleja koskevan pöytäkirjan voimaantulosta Ahvenanmaan maakunnassa**

Annettu Helsingissä 18 päivänä toukokuuta 2004

Ympäristöministeriö ilmoittaa, että Ahvenanmaan maakuntapäivien hyväksyttyä osataan valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaa vuoden 1979 yleissopimukseen liittyvän raskasmetalleja koskevan pöytäkirjan voimaan-

saattamisesta päivänä 19 joulukuuta 2003 annetun tasavallan presidentin asetuksen (1247/2003), mainittu pöytäkirja on voimassa myös Ahvenanmaan maakunnan osalta 5 päivästä huhtikuuta 2004.

Helsingissä 18 päivänä toukokuuta 2004

Ympäristöministeri *Jan-Erik Enestam*

Ylitarkastaja Maria Pohjanpalo

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 61—63, 1 arkki

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2004

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661